



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Arctic Waters Experimental Pollution Regulations, 1982

Règlement de 1982 sur la pollution, à titre expérimental, des eaux arctiques

SOR/82-276

DORS/82-276

Current to November 21, 2016

À jour au 21 novembre 2016

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to November 21, 2016. Any amendments that were not in force as of November 21, 2016 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 21 novembre 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 novembre 2016 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Respecting the Deposit of Oil in Arctic Waters for Experimental Purposes by Dome Petroleum Limited

- 1 Short Title
- 2 Interpretation
- 3 Deposit of Oil
- 4 Conditions

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur le déversement de pétrole dans les eaux arctiques, à titre expérimental, par la Dome Petroleum Limited

- 1 Titre abrégé
- 2 Définition
- 3 Déversement de pétrole
- 4 Conditions

Registration

SOR/82-276 February 26, 1982

ARCTIC WATERS POLLUTION PREVENTION ACT

**Arctic Waters Experimental Pollution Regulations,
1982**

P.C. 1982-657 February 25, 1982

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 4 of the *Arctic Waters Pollution Prevention Act*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the deposit of oil in Arctic Waters for experimental purposes by Dome Petroleum Limited*.

Enregistrement

DORS/82-276 Le 26 février 1982

LOI SUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION DES
EAUX ARCTIQUES

**Règlement de 1982 sur la pollution, à titre
expérimental, des eaux arctiques**

C.P. 1982-657 Le 25 février 1982

Sur avis conforme du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et en vertu de l'article 4 de la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir le *Règlement sur le déversement de pétrole dans les eaux arctiques, à titre expérimental, par la Dome Petroleum Limited*, ci-après.

Regulations Respecting the Deposit of Oil in Arctic Waters for Experimental Purposes by Dome Petroleum Limited

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Arctic Waters Experimental Pollution Regulations, 1982*.

Interpretation

2 In these Regulations, **oil** means crude oil taken from the Kopanoar 21-44 well in the Beaufort Sea. (*pétrole*)

Deposit of Oil

3 (1) Subject to sections 4 and 5, Dome Petroleum Limited may, for the purposes described in subsection (2), deposit oil in any location in arctic waters within a 100 metre radius of that location having coordinates of 69°57'N latitude and 131°15'W longitude at any time prior to June 1, 1982.

(2) The purpose of a deposit referred to in subsection (1) shall be the determination of the behaviour and fate of water-in-oil emulsions deposited under first year sea ice and the evaluation of possible methods for the clean-up of such deposits.

Conditions

4 No deposit of oil made pursuant to section 3 shall exceed 0.45 m³ and the aggregate of all such deposits shall not exceed 0.90 m³.

5 Dome Petroleum Limited shall remedy any damage to property or the environment resulting from any deposit of oil made pursuant to section 3 as soon as practicable and, in any event, not later than July 31, 1982.

Règlement sur le déversement de pétrole dans les eaux arctiques, à titre expérimental, par la Dome Petroleum Limited

Titre abrégé

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement de 1982 sur la pollution, à titre expérimental, des eaux arctiques*.

Définition

2 Dans le présent règlement, **pétrole** désigne le pétrole brut provenant du puits Kopanoar 21-44 dans la mer de Beaufort. (*oil*)

Déversement de pétrole

3 (1) Sous réserve des articles 4 et 5, la Dome Petroleum Limited peut, avant le 1^{er} juin 1982, pour les fins visées au paragraphe (2), déverser du pétrole dans les eaux arctiques, dans un rayon de 100 mètres d'un point situé à 69°57' de latitude nord et 131°15' de longitude ouest.

(2) Un déversement de pétrole visé au paragraphe (1) doit être effectué aux fins de l'établissement de la réaction et de l'évolution des émulsions d'eau dans l'huile, sous les glaces de mer de première année, et de l'étude des méthodes de nettoyage réalisables.

Conditions

4 Chacun des déversements visés à l'article 3 ne peut dépasser 0,45 m³ et l'ensemble de ces déversements ne peut dépasser 0,90 m³.

5 La Dome Petroleum Limited doit réparer les dommages à la propriété ou à l'environnement qui résultent d'un déversement visé à l'article 3, le plus tôt possible et, dans tous les cas, au plus tard le 31 juillet 1982.